

La 2a Informilo de la 45a Friska Lernejo

第 45 回エスペラント林間学校参加のしおり第 2 号

毎年恒例の林間学校を今年も開催します。初級者から上級者を対象に、①社会人にも参加がしやすいよう 9 月の 3 連休を利用して、②比較的安価(2泊3日(5食付)で関西連盟会員の方は 18,000 円、その他の方は 20,000 円、各種割引制度あり)に、行います。

また、一芸に秀でた人が持ちネタを披露する「楽しい夕べ “Gaja Vespero”」、開催場所(カトリック女子修道院)にちなんだ分科会「聖書拾い読み」、関西連盟の展望を時間をとって話し合う「KLEG 運動論分科会」、韓国人講師による「簡単な韓国語会話」など、通常の授業以外の番組も企画しています(分科会のみ参加も可能です)。合宿会場で皆様とお会いできるよう、お待ちしております。

合宿の概要

主催団体: 一般社団法人 関西エスペラント連盟

開催日程: 2013 年 9 月 14 日(土)~16 日(月:敬老の日)の三連休

開催場所: 善き牧者愛徳の聖母修道会修道院(カトリックの女子修道院)

〒560-0052 大阪府豊中市春日町 3 丁目 8-15

阪急電車豊中駅、北大阪急行(=地下鉄御堂筋線乗入)・大阪モノレール千里中央駅から阪急バス+徒歩で 30 分程度。自家用車での通学も可能です。

教室・講師などの紹介

【初級輪読教室 講師:島谷剛(池田エスペラント会)】

使用教科書: La Tempo-maŝino **受講対象:** 初級教科書などで学習中の方

授業の内容: H.G.ウェルズの "La tempo-maŝino" (タイムマシン)を淡々と第 1 章から輪読します。林間学校の授業時間の内では、全部は読み切れませんが、急がずにゆっくりと、意味を押さえてゆきたいと思います。エスペラントでスラスラと読めない、読んでも意味が取れないこともあると思いますが、予習の段階ですべてわかる必要

はありません。単語帳を作る、日本語訳の文庫本を通読しておく、なども理解の助けになるかもしれません。

【初級会話教室 講師:Ugo José Lachapelle】

使用教科書: 講師作成教材 **受講対象:** 基礎的な知識をお持ちの方

授業の内容: 講師の Ugo José Lachapelle さんは黒部市役所にお勤めの職員で、エスペラント・フランス語・英語を教える多言語話者です。いろいろな言語を教えている経験を生かし、初心者向けに会話を中心とした授業を行います。(初心者向けの授業なので、ある程度話せる方は中級会話教室にお申し込みください)

【中級会話教室 講師:Tisto(KIM Gunwoo) kaj Leo(SHIN Young)】

使用教科書: 講師作成教材 **受講対象:** エスペラントで簡単な意思疎通ができる方

授業の内容: 10 歳代代の韓国人講師二人で、会話を中心とした授業を行います。普段エスペラントでおしゃべりする機会がなかなか取れない方や、基本学習は終えたが「会話となると自信がない」と苦手意識を持つ方にお勧めの講座です。

【中上級翻訳教室 講師:タニヒロユキ (豊中エスペラント会)】

使用教科書: 以下のとおり **受講対象:** エスペラントで意思疎通ができる方

授業の内容: エスペラント原作文学の翻訳の練習をみんなでしたいと思います。課題図書は、去年に続いて J. Baghy の *Printempo en la aŭtuno* を取り上げ、今年はその第 2 章を訳します。エスペラント原作文学の翻訳紹介がもっとなされるべきだと思います。あらかじめ第 1 章の訳と第 2 章の課題文をお送りしますので、期日までに和訳を提出してください。みなさんの訳を比較検討できるように並べて、クラスの当日に配布します。それをもとに上手な翻訳を模索しましょう。

【分科会】 9 月 15 日(日)午後 4 時から 6 時半、分科会だけの参加も歓迎します。

○聖書拾い読み(担当者 相川節子:宇治城陽エスペラント会)

○KLEG 運動論討論会(担当者 木元靖浩:奈良エスペラント会)

○簡単な韓国語会話(担当者 Tisto kaj Leo)

→他の分科会をしていただくことも可能です。企画がありましたら担当者にご連絡ください。

日程等の予定

- 9月14日(土) 受付開始(11:00～) 開会式(12:00～) 授業1(13:00～15:30)
授業2(16:00～18:30) 分科会(18:00～19:30)
- 9月15日(日) 授業3(9:00～12:00) 授業4(13:00～15:30)
分科会(16:00～18:30) Gaja Vespero(20:00～21:00)
- 9月16日(月) 授業5(9:00～12:00) 閉校式(12:00～13:00)

参加費用について

以下の料金を合計し、割引額を差し引いてください。

- 受講料**:全日程(5コマ)参加で8,000円
部分参加は1コマ2,000円×受講数
分科会のみ参加の方は2,000円

- 宿泊料**:2泊8,000円(1泊で4,000円)

* 宿舎は一人部屋でエアコン完備です。

- 食事料**:1日目の夕食から3日目の朝食まで5食で4,000円(一部だけの場合は朝食500円、昼食1,000円、夕食1,000円×食事数)

- ★全日程(2泊+全5食)で参加されると20,000円(割引前)です。

- 参加者割引**:KLEG会員割引 2,000円・地域割引(国外8,000円・北海道沖縄県6,000円・東北九州4,000円・近畿隣接県(注)1,000円・他近畿以外2,000円)障害者6,000円・青年4,000円・高校生6,000円・中学生以下8,000円

- ★近畿隣接県とは福井・岐阜・鳥取・三重・岡山の各県です。

各種割引の対象は全日程で参加される方

のみです。割引の重複適用は可能ですが、受講料を超えて割引くことはできません。青年割引は林間学校参加時点で34歳までの方が対象です。学生対象の割引は定時制学校などの社会人学生は適用できません。

お申込みの方法

申込書を郵送(又はファクシミリ)していただくかその内容を電子メールで送信してください。事務の整理がつき次第、参加確認書をお送りします。(電子メールをお持ちの方は、それにより送信していただけると、郵便料金が節約できるので助かります。)

- ★申込期限は8月31日(必着)です。

申込み先

(社)関西エスペラント連盟林間学校係
所在地 〒561-0802
豊中市曾根東町1-11-46-204
ファクシミリ 06-6841-1955
電子メール esperanto@kleg.jp

ご不明な点の照会先

電子メール esperanto@u01.gate01.com

合宿担当者 田中一喜(たなかかずき)

★留守の時は留守番電話に録音をし

電話 06-6862-8756 (担当者自宅)

ておいてください。

★ ★ ★ ★ ★ 参 加 申 込 書 ★ ★ ★ ★ ★

お名前	日本語とローマ字で		ご住所	〒	
	性別	宿泊者のみ (男 ・ 女)			
電話番号				メールアドレス	
希望講座	初級輪読 (島谷剛)		所属エス会		
	初級会話 (Ugo José)		授業	全日程 (5 コマ) ・ 一部 (授業 1 ・ 2 ・	
	中級会話 (Tisto kaj Leo)			3 ・ 4 ・ 5) ・ 分科会のみ	
中上級 (タニヒロユキ)		食事	全部 (5 食) ・ 一部 (9 月 14 日 夕		
宿泊	9 月 14 日 ・ 15 日		15 日 朝 ・ 昼 ・ 夕 ・ 16 日 朝)		
割引	KLEG 会員割引 2,000 円 + 地域割引 (国外 ・ 都道府県) + その他の割引 (障害者 ・ 青年 ・ 高校生 ・ 中学生以下) = 円				
参加費用計算	受講料 (全日程 8,000 円 一部 (@2,000 円 × コマ数) = 円				
	宿泊 (2 泊 8,000 円 ・ 1 泊 4,000 円) = 円				
	食事 (全 5 食 4,000 円 ・ 一部 朝 500 円 昼 夕 1,000 円) = 円				
	割引 = 円 (合計 _____ 円)				
通信欄	合宿会場へは、電車バスで来る ・ 自家用車で来る 。 以下の本を購入したい。(_____)				